



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009–2014

---

*Rozpočtový výbor*

---

**2010/2266(BUD)**

11. 11. 2010

## NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))

Rozpočtový výbor

Zpravodajka: Barbara Matera

**OBSAH**

	<b>Strana</b>
NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	3
PŘÍLOHA: ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	7

## NÁVRH USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0631 – C7-0361/2010),
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>1</sup>, a zejména na bod 28 této dohody,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci<sup>2</sup> (dále jen „nařízení o EFG“),
  - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0000/2010),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila patřičné legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých strukturálních změn uvnitř modelů světového obchodu, při jejich novém začlenění na trhu práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných v období od 1. května 2009 byla působnost EFG rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by měla být dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG,
- D. vzhledem k tomu, že Polsko požádalo o finanční pomoc v souvislosti s případy 189 propuštěných pracovníků ve společnosti H. Cegielski-Poznań a u čtyř jejích dodavatelů, kteří působí v odvětví výroby naftových motorů k pohánění lodí,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

z EFG;

2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, které zasáhlo propouštění v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; opětovně poukazuje na to, že finanční pomoc z EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují podrobné údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá o předložení srovnávacího hodnocení těchto údajů ve výročních zprávách, včetně posouzení toho, jaké účinky mají tyto dočasné a individualizované služby z hlediska dlouhodobého znova začlenění propuštěných pracovníků na trh práce;
5. vítá skutečnost, že v rámci uvolňování prostředků z EFG Komise navrhla k nevyužitým prostředkům Evropského sociálního fondu alternativní zdroje prostředků na platby, neboť Evropský parlament opakovaně připomínal, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a termíny plnění, a je tedy nutné identifikovat příslušné rozpočtové položky pro převody;
6. bere na vědomí, že za účelem uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s touto žádostí budou prostředky na platby převedeny z rozpočtové položky určené na podporu malých a středních podniků a inovace; vyjadřuje politování nad závažnými nedostatky, kterých se dopustila Komise při provádění programů pro konkurenceschopnost a inovace, zejména během hospodářské krize, která by měla potřebnost takové podpory značně zvýšit;
7. zdůrazňuje, že fungování a přínos EFG by měly být hodnoceny v rámci obecných hodnocení programů a různých dalších nástrojů vytvořených na základě IID ze dne 17. května 2006, a to v rámci přezkumu víceletého finančního rámce na roky 2007–2013 v polovině období;
8. vítá novou formu návrhu Komise, která ve své důvodové zprávě předložila jasné a podrobné informace o této žádosti a zhodnotila kritéria způsobilosti, přičemž zároveň vysvětlila důvody, které ji vedly ke schválení této žádosti, což je v souladu s požadavky Parlamentu;
9. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
10. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohou Radě a Komisi.

## PŘÍLOHA: ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne xxx

**o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/006 PL/H.Cegielski-Poznań, Polsko)**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,  
s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>1</sup>, a zejména na bod 28 této dohody,  
s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci<sup>2</sup>, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,  
s ohledem na návrh Evropské komise<sup>3</sup>,  
vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem poskytování podpory při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- (2) Působnost EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby zahrnovala i podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímém důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v mezích ročního stropu 500 milionů EUR.
- (4) Polsko předložilo dne 8. března 2010 žádost o uvolnění prostředků z EFG z důvodu propouštění ve společnosti H.Cegielski-Poznań Poland S.A. a až do dne 10. srpna 2010 ji doplňovalo o dodatečné informace. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit částku ve výši 114 250 EUR.
- (5) Z EFG by proto měly být uvolněny prostředky na finanční příspěvek v souvislosti s uvedenou žádostí Polska,

ROZHODLY TAKTO:

### *Článek 1*

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EGF) uvolňuje částka ve výši 114 250 EUR v prostředcích

<sup>1</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...]. [...].

na závazky a platby.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V ... dne ...

*Za Evropský parlament*  
předseda

*Za Radu*  
předseda

# VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

## I. Obecné souvislosti

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci byl zřízen, aby poskytoval dodatečnou pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých strukturálních změn ve světovém obchodu.

Podle ustanovení bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>1</sup> a článku 12 nařízení (ES) č. 1927/2006<sup>2</sup> nesmí fond překročit maximální roční částku 500 milionů EUR získanou z rozpětí existujícího v mezích celkového stropu výdajů platného pro předchozí rok, příp. ze zrušených prostředků na závazky z posledních dvou let, s výjimkou prostředků souvisejících s okruhem 1b. Příslušné částky se zapíší do rozpočtu Evropské unie jako přiděl prostředků, jakmile Komise zjistí dostatečné rozpětí a/nebo zrušené závazky.

Pokud jde o postup, k využití prostředků z fondu je třeba, aby Komise v případě kladného výsledku posouzení žádosti předložila rozpočtovému orgánu návrh na uvolnění prostředků z fondu a zároveň příslušnou žádost o převod prostředků. Současně by mohly být zahájeny třístranné rozhovory s cílem dospět k dohodě ohledně použití fondu a požadovaných částek. Třístranné rozhovory se mohou konat ve zjednodušené formě.

## II. Současný stav: návrh Komise

Dne 5. listopadu 2010 Komise přijala nový návrh rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG ve prospěch Polska, aby podpořila opětovné začlenění pracovníků, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize, na trh práce.

Jedná se o dvacátou osmou žádost, která se má posuzovat v rámci rozpočtu na rok 2010 a která se týká uvolnění prostředků z EFG v celkové výši 114 250 EUR ve prospěch Polska. Týká se 658 propuštěných pracovníků (189 z nich má být poskytnuta pomoc) v podniku H. Cegielski-Poznań a u čtyř jeho dodavatelů, kteří působí v odvětví výroby naftových motorů k pohánění lodí v Poznani a v poznaňském powiatu, v průběhu čtyřměsíčního referenčního období od 1. září 2009 do 1. ledna 2010.

Žádost věc EGF//2010/006 PL/H. Cegielski-Poznań byla Komisi předložena dne 8. března 2010 a byla doplňována o další informace až do 10. srpna 2010. Vycházela z kritéria pro pomoc podle čl. 2 písm. a) nařízení o EFG, podle něhož musí během referenčního období čtyř měsíců dojít nejméně k 500 případům propuštění v jednom podniku, včetně pracovníků, kteří přišli o práci v dodavatelských podnicích či podnicích, které jsou odběrateli daných produktů, a byla podána ve lhůtě deseti týdnů podle článku 5 uvedeného nařízení.

Komise ve svém hodnocení vycházela ze souvislosti mezi propouštěním a důsledky rozsáhlých změn ve struktuře světového obchodu nebo finanční krize, z nepředvídatelné povahy těchto případů propouštění, prokázání počtu propuštěných pracovníků a dodržování kritérií uvedených v čl. 2 písm. a), vysvětlení nepředvídatelné povahy tohoto propouštění, určení podniků, které propouštějí, a kategorií pracovníků, na něž bude pomoc zaměřena,

<sup>1</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

příslušné oblasti a jejích orgánů a zainteresovaných účastníků, dopadu propouštění na místní, regionální nebo celostátní zaměstnanost, koordinovaného souboru individualizovaných služeb, jež mají být financovány, včetně souladu s opatřeními financovanými ze strukturálních fondů, dat, kdy byly individualizované služby pro postižené pracovníky zahájeny, nebo kdy mají být zahájeny, postupů pro konzultaci se sociálními partnery, řídicích a kontrolních systémů.

V souladu s hodnocením Komise tato žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG, a Komise proto rozpočtovému orgánu doporučuje, aby žádost schválil.

S cílem uvolnit prostředky z fondu předložila Komise rozpočtovému orgánu žádost o převod prostředků (DEC 47/2010) v celkové výši 114 250 EUR z rezervy EFG (40 02 43) v prostředcích na závazky a z rozpočtové položky Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovaci — Program pro podnikání a inovaci (01 04 04) v prostředcích na platby do rozpočtových položek EFG (04 05 01).

Zpravodajka je potěšena zjištěním, že Komise identifikovala v souladu s opakovanými požadavky Evropského parlamentu alternativní zdroj prostředků na platby, který nepochází z nevyužitých prostředků v rámci ESF.

Domnívá se však, že volba, kterou v tomto případě učinila (tj. rozpočtová položka určená na podporu podnikání a inovací), není uspokojivá vzhledem k závažným nedostatkům, s nimiž se Komise potýká při provádění rámcových programů pro konkurenceschopnost a inovace. V období hospodářské krize by měly být tyto prostředky naopak spíše zvýšeny. Žádá proto Komisi, aby se pro platby i nadále v budoucnu snažila najít vhodnější rozpočtové položky.

IID povoluje uvolnění prostředků z fondu v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

V roce 2010 již rozpočtový orgán schválil dvacet jedna návrhů na uvolnění prostředků z fondu a na převod prostředků na technickou pomoc, a to v celkové výši 65 378 668 EUR, k čemuž je třeba připočítat dalších 16 728 338 EUR spojených s dalšími projednávanými návrhy (včetně tohoto návrhu). Do konce roku 2010 tak nyní zbývá k dispozici částka 417 892 994 EUR.

### III. Postup

Komise předložila žádost o převod finančních prostředků<sup>1</sup>, aby mohly být do rozpočtu na rok 2010 zapsány konkrétní prostředky na závazky a na platby, v souladu s bodem 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006.

Nebude-li mezi Parlamentem a Radou dosaženo dohody, mohly by třístranné rozhovory o tomto návrhu rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, který předložila Komise, proběhnout ve zjednodušené formě (výměna dopisů), jak stanoví čl. 12 odst. 5 právního základu.

Podle interní dohody by měl být do celého procesu zapojen Výbor pro zaměstnanost a sociální věci (EMPL), aby poskytoval konstruktivní podporu a přispíval ke správnému hodnocení žádostí o uvolnění prostředků z fondu.

---

<sup>1</sup> DEC 47/2010 ze dne 5. listopadu 2010



V návaznosti na své hodnocení poskytne výbor EMPL Evropského parlamentu svůj názor na uvolnění prostředků z fondu, který bude připojen k této zprávě jako stanovisko. Společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, potvrdilo, že s náležitým ohledem na interinstitucionální dohodu je důležité zajistit rychlý postup pro přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci.